Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **71 (1968)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

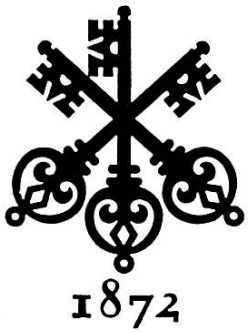
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Les trois clefs

sont le symbole de notre banque

— confiance
— sécurité
— discrétion

trois principes à la base du développement constant et solide de notre Institut qui, depuis sa fondation en 1872, met ses services variés à disposition de la clientèle privée, de l'artisanat, du commerce et de l'industrie dans toutes les questions ayant trait

au marché de l'argent
au placement de capitaux
aux crédits de tous genres

et contribue ainsi au maintien d'une saine économie dans notre pays.

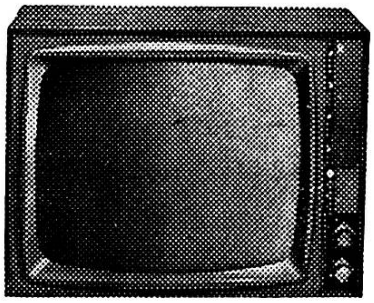
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

avec de nombreuses succursales en Suisse et à l'étranger

PHILIPS

Jean Stolz

Radio TV



2720 Tramelan (032) 97 57 57
2726 Saignelégier (039) 4 52 43
2800 Delémont (066) 2 41 13

P. Ernst

RELIURE - ENCADREMENTS

2900 Porrentruy
Rue Traversière
Tél. (066) 6 18 78

Pour tous vos achats... ... une seule adresse

GRANDS MAGASINS

innovation

PORRENTRUY SA

Le plus grand choix de toute la région Tél. (066) 6 39 51

Aux prix littéraires jurassiens
déjà fondés par la
Société jurassienne d'Emulation
s'est ajouté le

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt
que chacun lui témoigne

LOUIS LANG S. A. PORRENTRUY
Fabrique de boîtes de montres

Bureau fiduciaire
2892 Courgenay
Tél. (066) 7 12 19

Simon Kohler S.A.

VOUS AUSSI vous deviendrez un lecteur assidu du quotidien

Le Pays

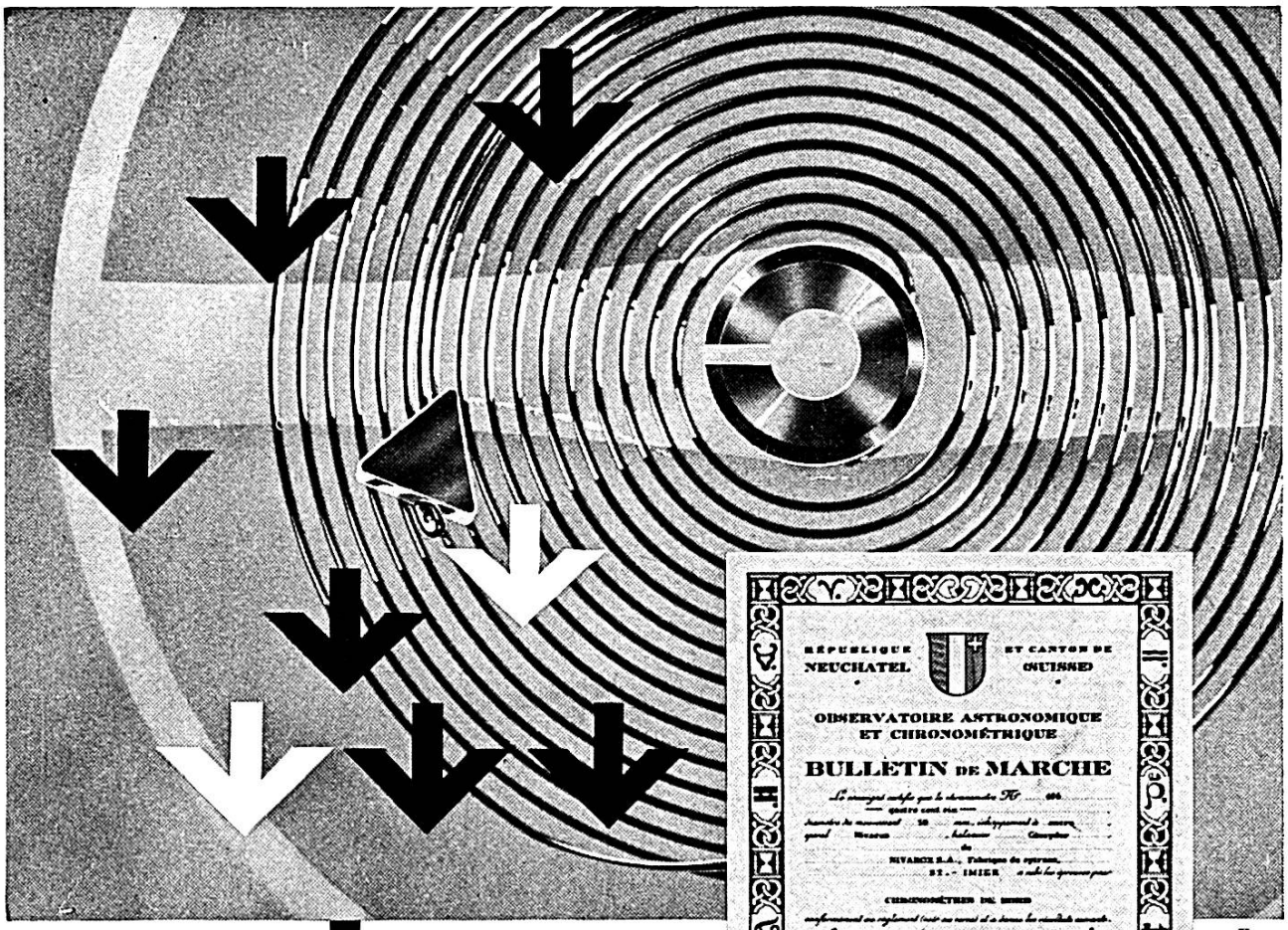
qui paraît à 4 heures chaque matin et contient toutes les dernières nouvelles

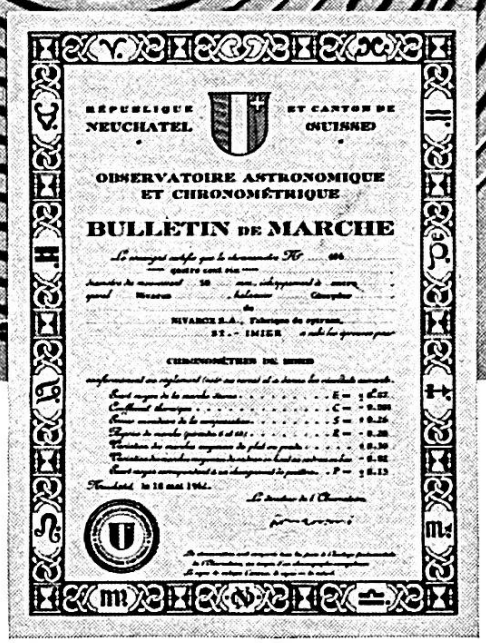
Le VRAI JOURNAL DES FAMILLES JURASSIENNES

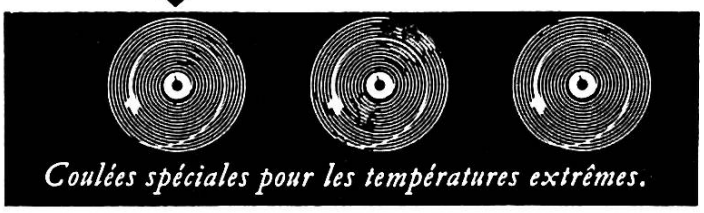
GENERAL MOTORS SERVICE

ETS. PERIAT S.A.

GARAGE DES PONTS
PORRENTRUY







NIVAROX

NIVAROX S A FABRIQUE DE SPIRAUX
SAINT-IMIER SUISSE

Grâce aux propriétés extraordinaires que lui confère le BERYLLIUM, l'alliage NIVAROX se révèle d'une supériorité incontestable, confirmée d'ailleurs par des succès toujours croissants aux Concours de l'Observatoire chronométrique de Neuchâtel

TOUS les spiraux NIVAROX

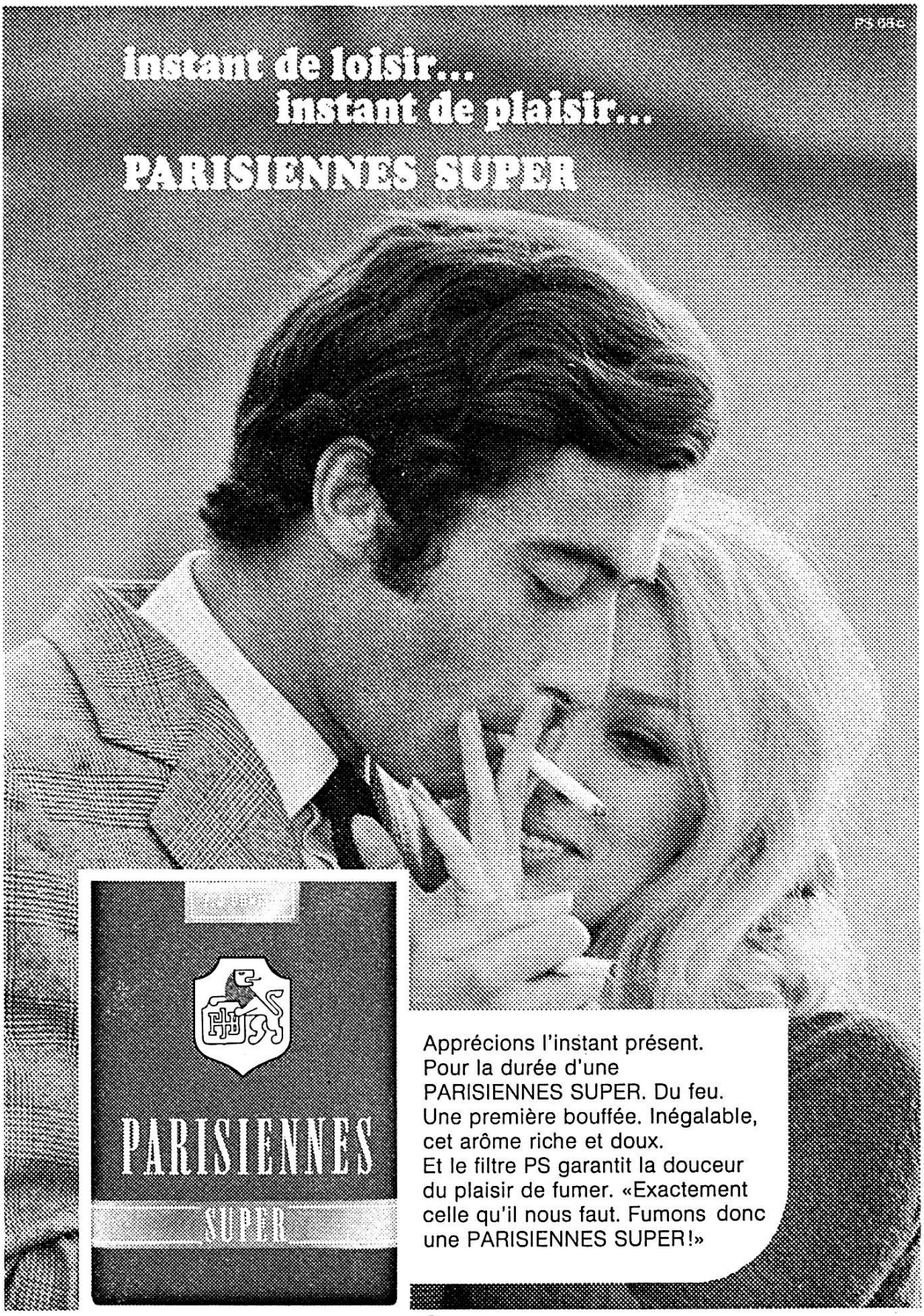
- ▶ correspondent aux critères de l'antimagnétisme
- ▶ assurent une compensation parfaite, un isochronisme impeccable
- ▶ offrent une amplitude maxima, une élasticité supérieure, une stabilité rigoureuse
- ▶ résistent à la rouille

G. SPIRA & Cie S.A.

Manufacture de bonneterie

PORRENTRUY

21, route de Courgenay


instant de loisir...
instant de plaisir...
PARISIENNES SUPER
PARISIENNES
SUPER
Apprécions l'instant présent.
Pour la durée d'une
PARISIENNES SUPER. Du feu.
Une première bouffée. Inégalable,
cet arôme riche et doux.
Et le filtre PS garantit la douceur
du plaisir de fumer. «Exactement
celle qu'il nous faut. Fumons donc
une PARISIENNES SUPER!»

P. Andrey & Cie S. A.
H. R. Schmalz S. A.

Construction de routes
Travaux publics, revêtements, galeries, gravière

LA NEUVEVILLE Tél. (038) 7 82 91
PORRENTRUY Tél. (066) 6 23 13

Germain Sanglard S.A.

Manufacture de boîtes de montres

Cornol (J. b.)

Téléphone (066) 7 22 81
Téléphone (066) 7 22 82

Tout ce qui concerne l'édition

Librairie Raymond Richert

PORRENTRUY Grande-rue 14 Tél. (066) 6 17 60

— Dictionnaires Larousse, Littré, Robert, Quillet, etc.
— Les livres d'art, de musique, de géographie, d'histoire, de pédagogie, etc.
— Les livres de littérature, biographies, romans, actualités, poésies. Les livres pour enfants.
— Renseignements et prospectus gratuits.

BANQUE CANTONALE DE BERNE

Porrentruy, Delémont, Laufon, Moutier, Saint-Imier, Tramelan, Saignelégier, Le Noirmont, Bienne, La Neuveville, Malleray, Tavannes

L'expérience acquise au cours de 130 ans d'activité est un gage de la bonne exécution des ordres qui nous sont confiés.

Envers les petits épargnants nous faisons toujours fonction, avec la garantie de l'Etat, de gardien de leurs économies.

Envers l'artisanat, le commerce, l'industrie et l'agriculture, nous sommes pourvoyeur de fonds et défenseur de leurs intérêts respectifs dans toutes les affaires qui nous sont confiées.

Entreprise du Gaz S.A. PORRENTRUY

Installations sanitaires

Chauffages centraux

Léon Frésard S.A.

Bassecourt

Téléphone (066) 3 70 21

Fabrique
de boîtes de montres

Pour bien manger, une adresse:

Restaurant Le Pavillon

Rue Molz 1 - BIENNE

Fritz Kölliker, chef de cuisine

Renseignements et prospectus par

Condor S.A. - Courfaivre

Téléphone (066) 3 71 71

Un imprimé

soigné et de bon goût
est le meilleur ambassadeur

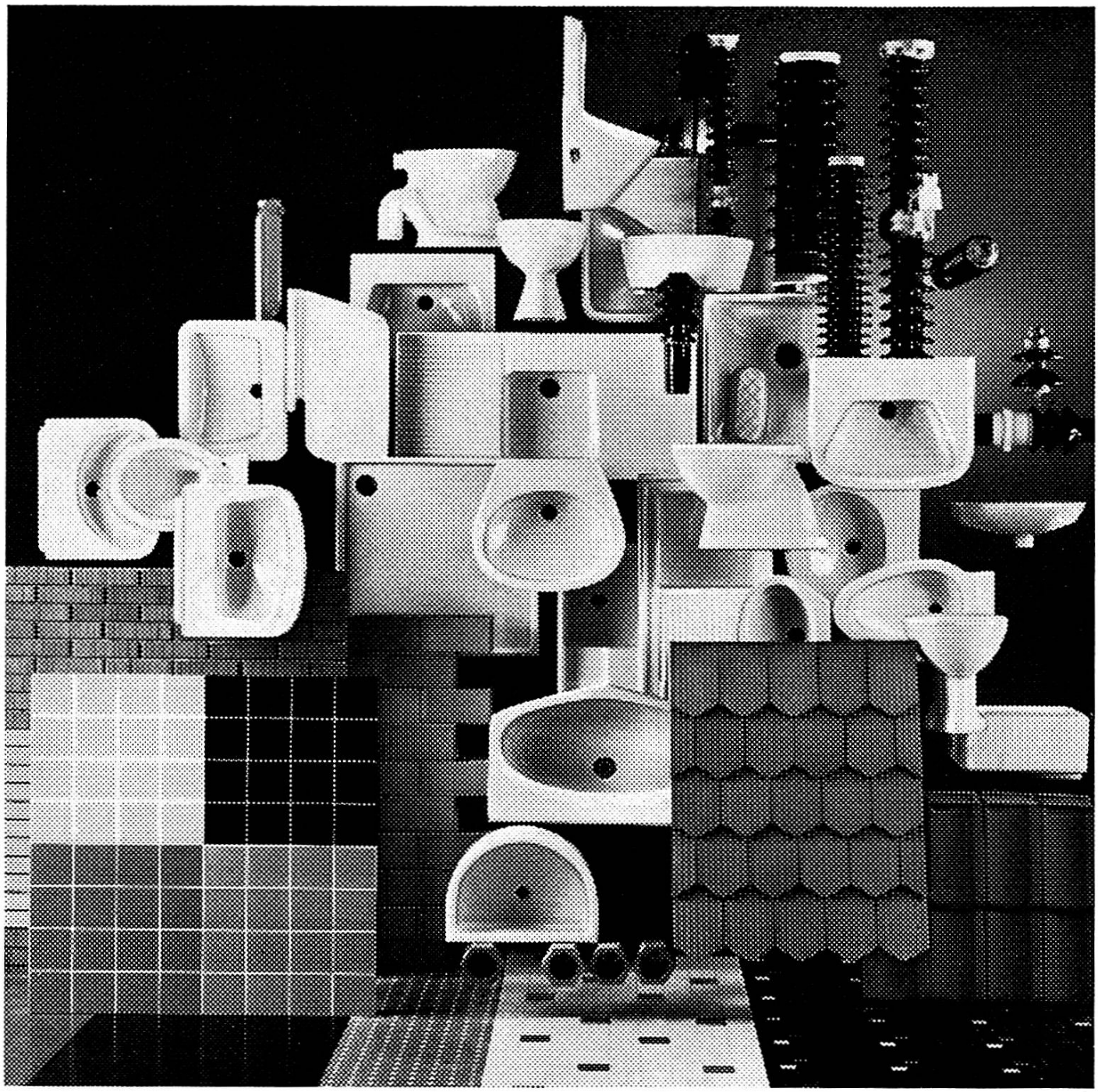
Imprimerie du

Démocrate S. A.

Delémont

Installations modernes et
personnel qualifié

Projet et devis sans engagement



Eléments de construction
de notre civilisation
en terre cuite
développés
sur le sol de Laufon
fabriqués
des mains de Laufon
Laufon
un centre de l'industrie céramique

Laufon

SA pour l'Industrie Céramique Laufon / Tuilerie Mécanique de Laufon SA

CE

Pendant que vous dormez toute une équipe travaille à la rédaction, à la composition, à l'impression et à l'expédition du

Journal du Jura

«TRIBUNE JURASSIENNE»

Tirage contrôlé: 12'669 ex.

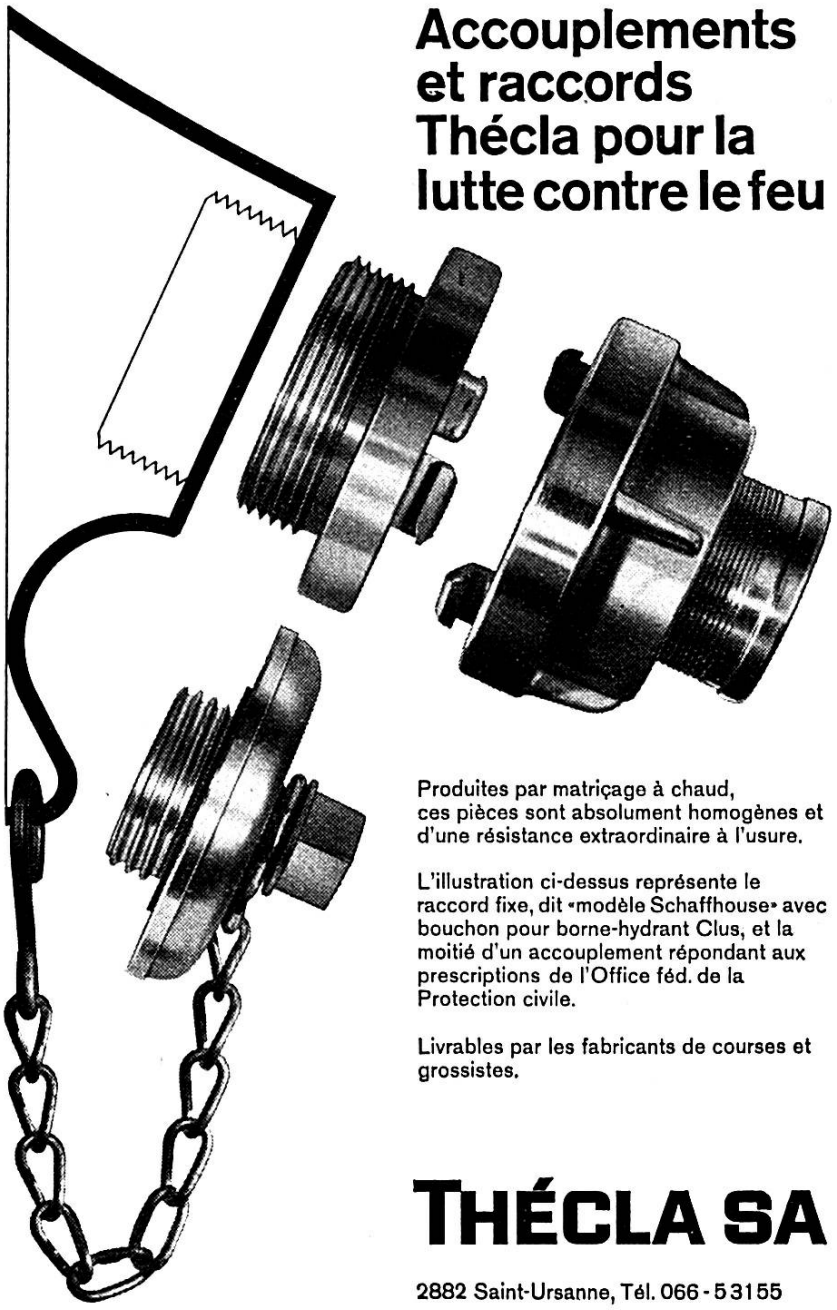
l'important quotidien jurassien qui paraît à Bienne à 4 heures du matin.

Le «JOURNAL DU JURA» vous sera distribué par le premier courrier postal et vous apportera les dernières nouvelles de l'actualité mondiale, suisse et jurassienne.

Le « JOURNAL DU JURA », qui s'est donné pour première tâche de défendre les intérêts jurassiens, est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au « JOURNAL DU JURA ». Faites comme elles et demandez à l'administration, rue Franche 11, à Bienne, tél. (032) 2 42 71, un abonnement d'essai gratuit de quinze jours.

Accouplements et raccords Thécla pour la lutte contre le feu



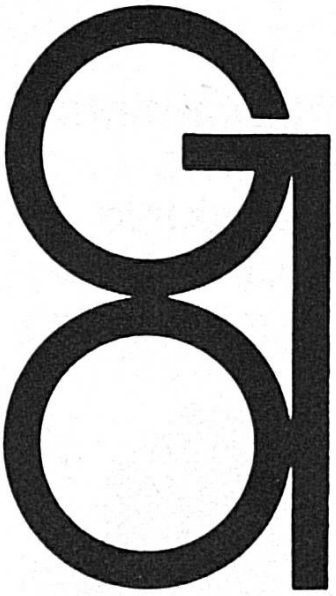
Produites par matriçage à chaud, ces pièces sont absolument homogènes et d'une résistance extraordinaire à l'usure.

L'illustration ci-dessus représente le raccord fixe, dit «modèle Schaffhouse» avec bouchon pour borne-hydrant Clus, et la moitié d'un accouplement répondant aux prescriptions de l'Office féd. de la Protection civile.

Livrables par les fabricants de courses et grossistes.

THÉCLA SA

2882 Saint-Ursanne, Tél. 066 - 53155

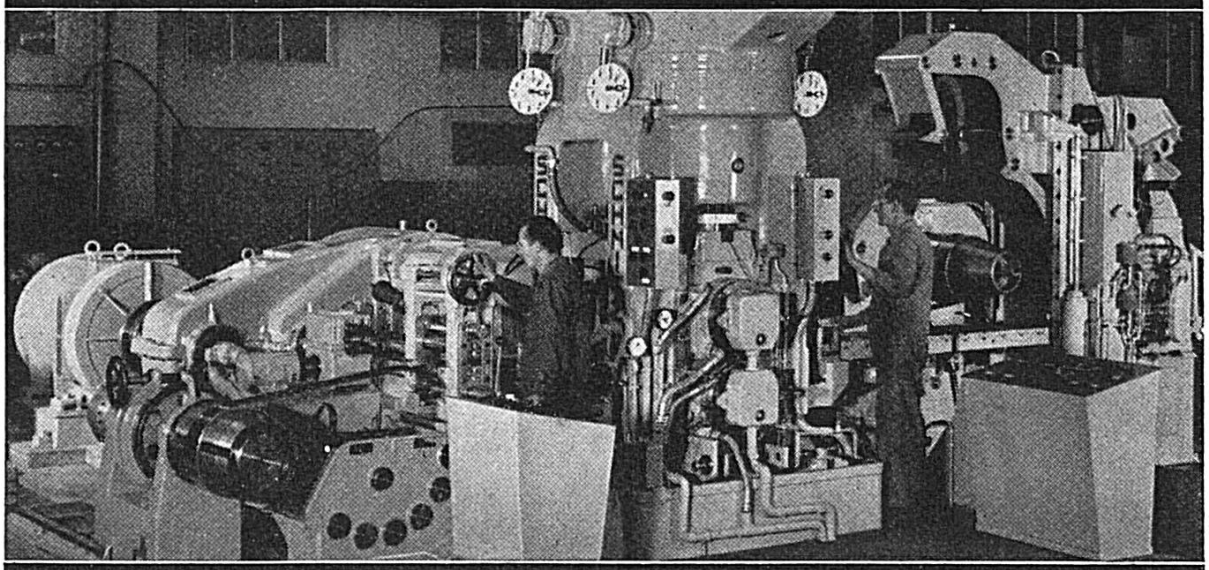


Le signe de qualité
pour tous vos
imprimés publicitaires
et commerciaux

IMPRIMERIE GENODRUCK BIENNE

Impression à plat et en rotative
Rue du Rüschli 31
Tél. 032 / 2 72 01

BOILLAT SA



laminoirs et tréfileries

maison fondée en 1855

spécialistes du laiton et alliages de cuivre

barres fils profilés rubans bandes

téléphone (032) 91 31 31 télégr. Boillat

Boillat SA Reconvilier Suisse
télex 3 41 28

Fabrique de machines PRATA

Tavannes

machines **à polir** les ailes de pignons mécanique,
semi-automatique et **automatique**
secoueur (machine à ébavurer)
tasseaux courts pour fraiseuses
étude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre

HERMES

PRODUIT DU JURA

Machines à écrire de Paillard
Yverdon

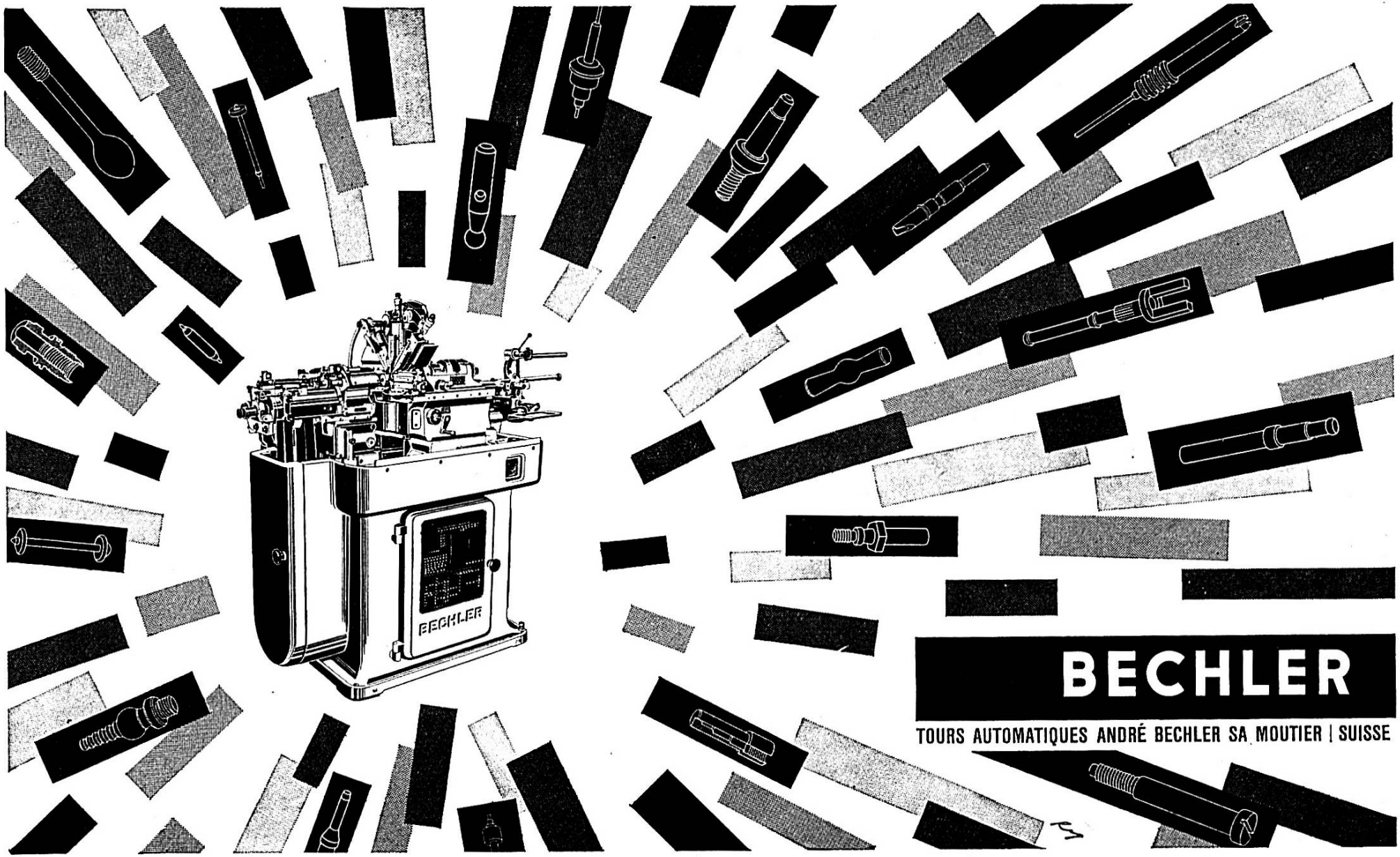
8 modèles
à partir de Fr. **248.—**

Pour le voyage, les études, le studio, les grands et petits bureaux

Muggli

BERNE Hirschengraben 10 Tél. 031/25 23 33
BIENNE rue Neuve 43 Tél. 032/ 2 53 21

toujours plus perfectionné, plus productif et plus précis



Joseph Grillon

COURTÉTELLE

Succursale à Charmoille

Terminaison de la boîte de montre

Valgine

LA MONTRE SUISSE
DE QUALITÉ

ENVOIS A CHOIX

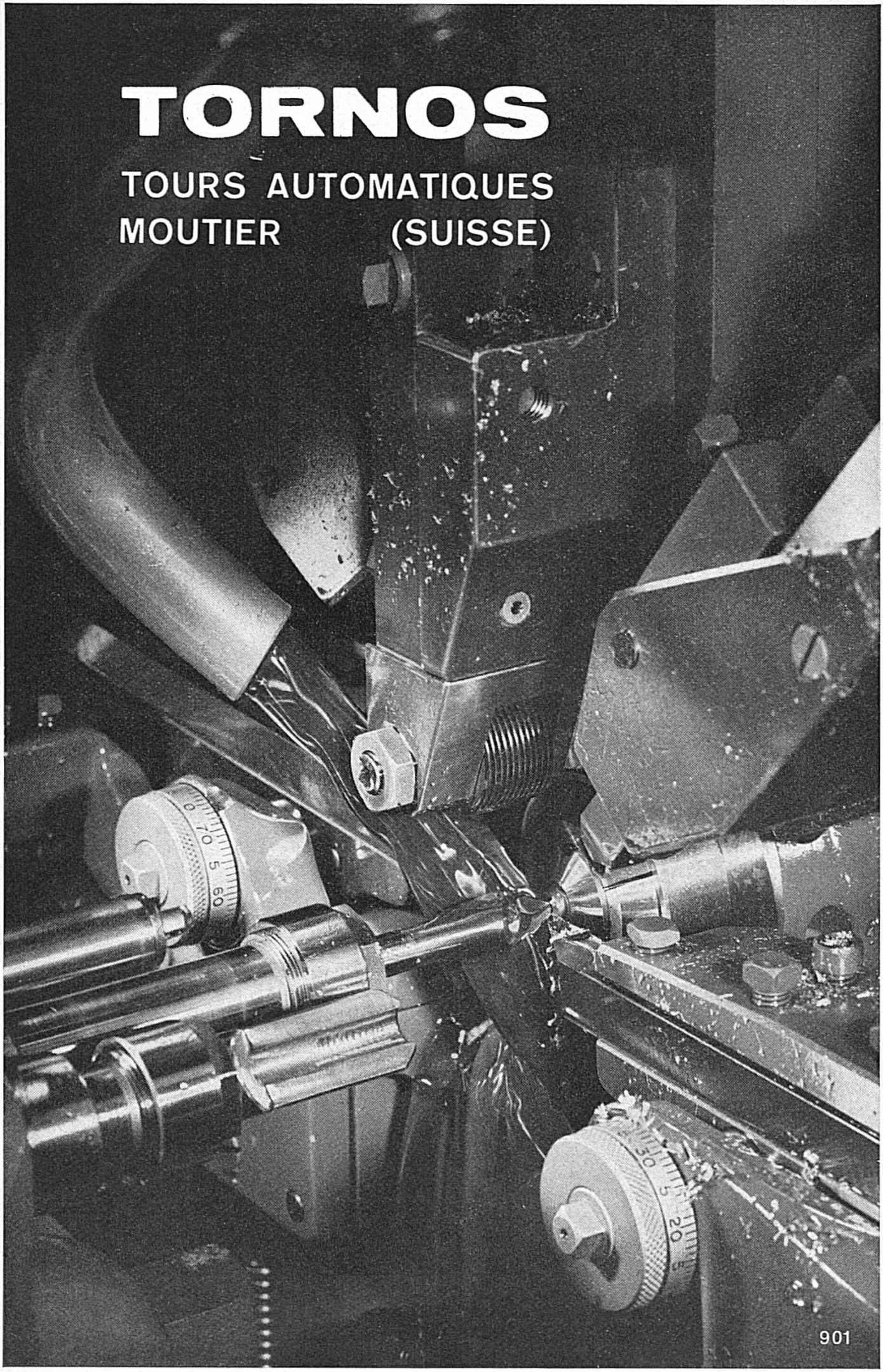
LES FILS D'ALI GUENAT
2724 LES BREULEUX
TEL. (039) 4 74 27

Warteck

Brasserie Warteck

BALE

DÉPOT DE PORRENTRUY


TORNOS
TOURS AUTOMATIQUES
MOUTIER (SUISSE)
901

Relais gastronomique

40 chambres, tout confort

Douche, Radio, Téléphone, Télévision

Restauration à toute heure

Hôtel Bellevue
Saignelégier

Se recommande

Tél. (039) 4 56 20 - Hugo Marini

COLLECTION POÉTIQUE

Trois nouveautés:

Gustave Roud	**REQUIEM**	Fr. 9.80
Anne Perrier	**LE TEMPS EST MORT**	Fr. 6.50
S. Corinna Bille	**ENTRE HIVER ET PRINTEMPS**	Fr. 6.50

Volumes précédents:

M. Chappaz	LE VALAIS AU GOSIER DE GRIVE	(épuisé)
A. Perrier	LE PETIT PRÉ	Fr. 5.50
G. Clavien	DÉSERT DE MON AGE	Fr. 5.50
Cl. Aubert	PIERRE DE TOUCHE	Fr. 5.50
Ph. Jaccottet	LA SEMAISON	Fr. 5.50
M. Chappaz	CHANT DE LA GRANDE DIXENCE	Fr. 5.50
J. Chessex	LE JEUNE DE HUIT NUITS	Fr. 6.50

ÉDITIONS PAYOT LAUSANNE

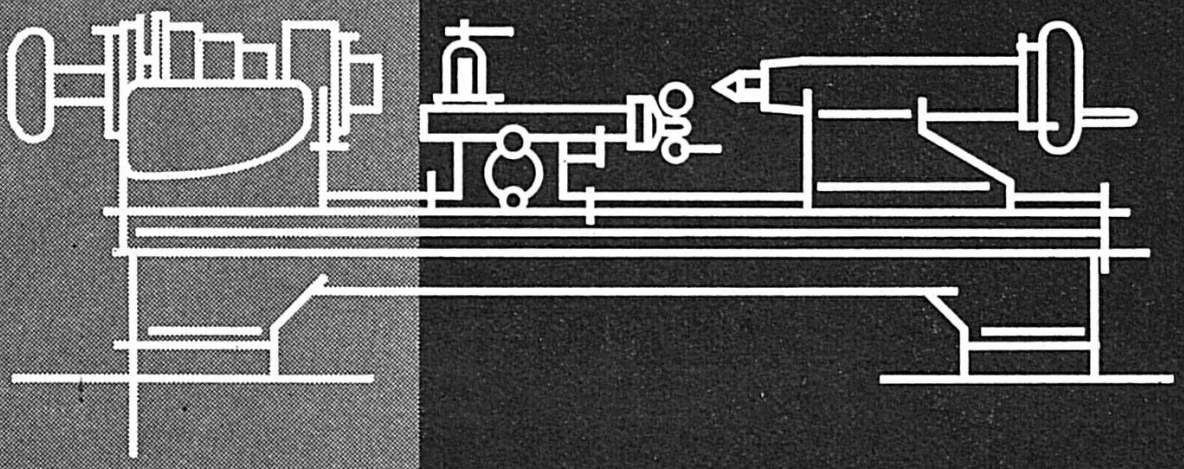
Chez tous les libraires

D'ÉCRIVAINS ROMANDS

PAS NOUVEAU !
NOUS LIVRONS
TOUJOURS LE

TOUR D'ETABLI

LE PLUS SIMPLE



SCHAUBLIN 102

FABRIQUE DE MACHINES
SCHAUBLIN S.A.
2735 BÉVILARD

TOUT POUR LA MUSIQUE

Bâle, rue Franche

hug musique

Dépôt Delémont: 12, rue des Moulins

V

100 ans

A proximité de votre domicile, une des 83 succursales BPS est à votre service !

Que ce soit pour un placement, un emprunt, un conseil, la BPS peut et veut vous être utile.

Consultez-la en toute confiance.

BANQUE POPULAIRE SUISSE

Succursales jurassiennes:
Delémont, Moutier, Porrentruy, St-Imier, Saignelégier, Tavannes, Tramelan.

dès 1638

Goldene Apotheke Basel

Spécialités de toutes provenances.
Livraison rapide.

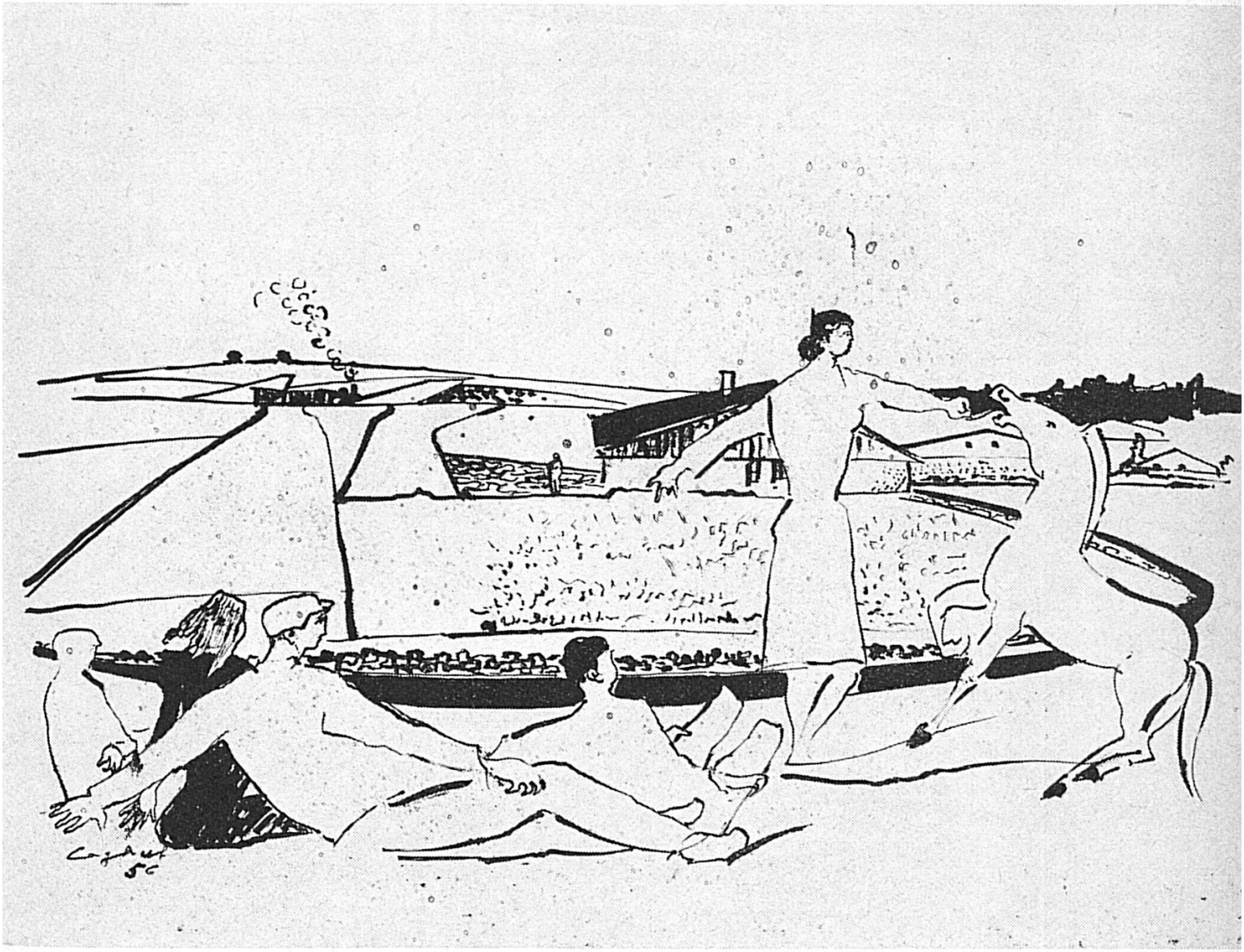
Freiestr. 20
près de la poste
Tél. 23 88 10

L'IMPRIMERIE ROBERT SA, à MOUTIER

et les Editions littéraires romandes

éditent un gros ouvrage sur le peintre

Coghuf



Plus de 200 pages au format 26 x 29 cm. Plus de 70 illustrations en couleurs et de nombreuses illustrations en noir et blanc. Prix de souscription: Fr. 120.—. Les 300 premiers souscripteurs qui auront payé le volume recevront une linogravure en couleurs, signée de l'artiste. Il sera vendu 20 exemplaires de luxe, sur papier à la cuve, numérotés et signés, nominatifs, contenant une gouache originale signée de COGHUF, au prix de Fr. 1000.—.

On peut souscrire à l'Imprimerie Robert SA, 2740 Moutier

Georges Ruedin S.A.

Manufacture de boîtes de montres

2854 Bassecourt

POUR VOS IMPRIMÉS

IFM

2726 SAIGNELÉGIER

LE MÉDICAMENT CHEZ LE PHARMACIEN

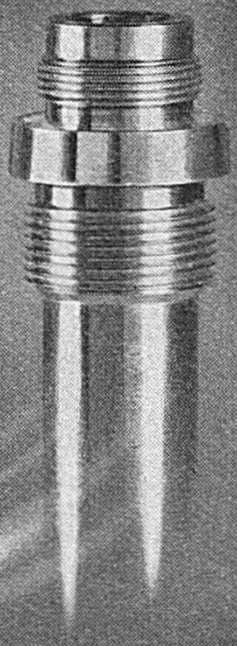
PHARMACIE HILFIKER DROGUERIE

BIENNE Place de la Gare ✆ 2 24 83

Depuis plus de

50 ans

au service
de la précision



BURRI

Décolletages et pièces à façon
Burri SA Moutier Suisse

Rentenanstalt

Société Suisse d'Assurances générales sur la vie humaine à Zurich

La plus ancienne et la plus importante Société suisse
d'assurances sur la vie
Société mutuelle - Fondée en 1857

ASSURANCES-VIE - ASSURANCES RISQUES DÉCÈS
ASSURANCES EN FAVEUR DU PERSONNEL - RENTES VIAGÈRES
avec risques additionnels, selon les conceptions les plus actuelles

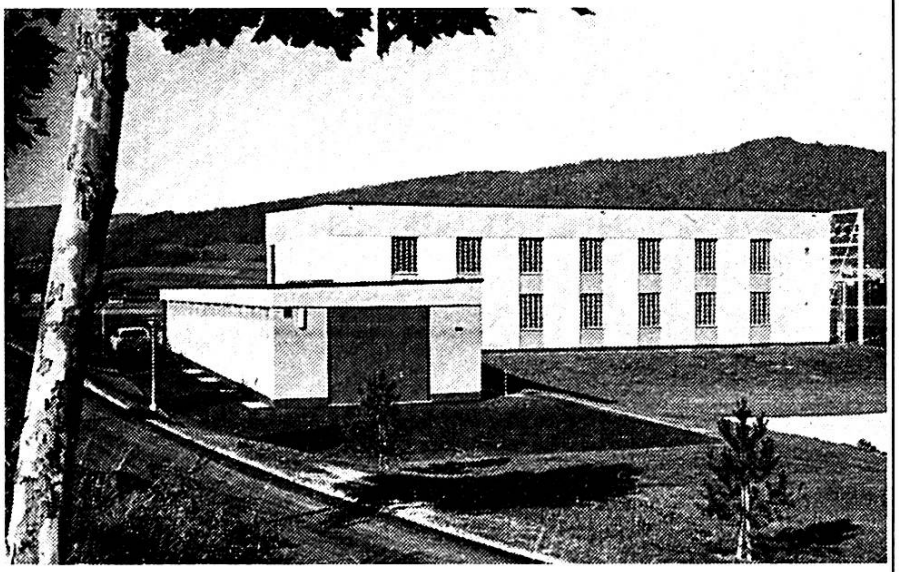
JAMES H. HUGENTOBLER

Agence générale à Bienne — Rue de la Gare 16

Pour assurer le ravitaillement en énergie électrique dans le Jura

les FORCES MOTRICES BERNOISES S.A.

procèdent à
l'extension
de leur
réseau de
distribution



Sous-station 50/16 kV de Courrendlin

FMB

Ville de Delémont

Ses écoles supérieures:

École normale des institutrices
École supérieure de commerce
Collège
École professionnelle pour artisans

Visitez ses monuments historiques:

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence des Princes-Evêques de Bâle
L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle
Le Musée jurassien fondé en 1910
Ses Salles romaines et mérovingiennes
Les fontaines du XVIe siècle
L'église Saint-Marcel

Sans oublier:

de parcourir les rues de la vieille ville avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

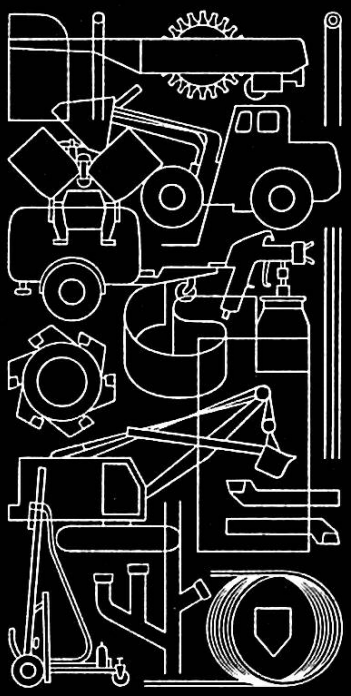
Ecole supérieure de Commerce

LA CHAUX-DE-FONDS

Certificat de maturité — Diplôme
Laboratoires de langues modernes
Renseignements: Tél. (039) 2 12 02

NOTZ

Notz & Co. S.A. 2501 Bienne Téléphone 032 25522



Aciers spéciaux
Matières plastiques
Métal dur
Machines
d'entreprise
Compresseurs
Outils pneumatiques

L'imprimerie Boéchat S.A.

«FEUILLE D'AVIS DU JURA», à Delémont
10, ruelle de l'Écluse

— exécute avec soin et compétence tous travaux d'impression en noir et en couleurs;
— excelle dans les travaux d'édition: Éditions de la Bibliothèque jurassienne, Anthologie jurassienne en deux volumes, etc.

Tous les travaux d'imprimerie
et d'édition

Toutes les fournitures scolaires et de bureau, les livres de toutes les collections

sont rapidement livrés par

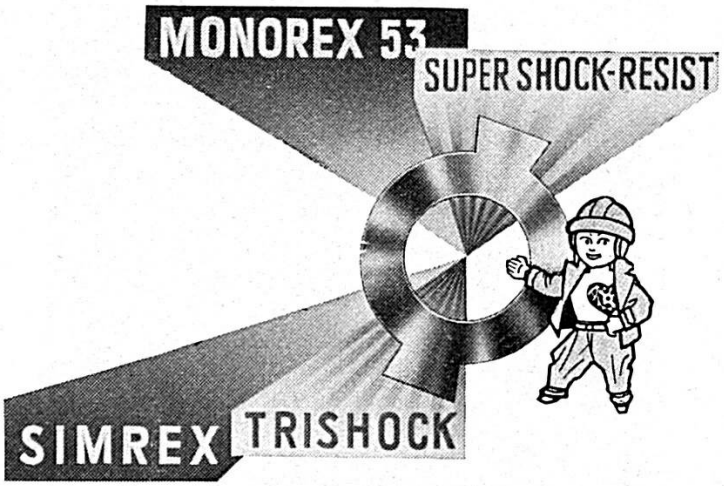
Le Jura S.A.

Porrentruy, tél. (066) 6 17 25
29, rue du Collège 6 21 96

Émulateurs, abonnez-vous au plus ancien des journaux jurassiens, « LE JURA » !
1 an: 17 francs. CCP 25 - 1045.

Filature de Laines peignées d'Ajoie S.A.
Alle

Filature — Retorderie — Teinturerie
Laines mercerie
Laines pour tricotage mécanique et tissage



fabrication des dispositifs amortisseurs de chocs MONOREX, SUPER SHOCK-RESIST, TRISHOCK, STARSHOCK, SIMREX, ainsi que de raquetterie, chatons combinés et fournitures d'horlogerie.

Erismann-Schinz S.A. ETS. MONOREX

Manufacture de dispositifs amortisseurs de chocs, chatons combinés, raquetterie et fournitures pour l'horlogerie et l'appareillage

2520 LA NEUVEVILLE

La Halle des Fêtes de Tramelan

est la plus grande salle du Jura
convient pour réunions et congrès

Renseignement auprès de M. André Sintz
Président de l'UST, Tramelan, tél. (032) 97 51 77

Concours Hippique National Tramelan

chaque année à fin juillet ou au début d'août

Le rendez-vous des
meilleurs cavaliers et chevaux du pays

Ici, Mlle Monica Bachmann, champion suisse 1967

METAFIL

N. CREVOISIER — 2718 LAJOUX

Mécanique de précision — Machines spéciales

Tél. (032) 91 92 62

Mirval S. A.

BOITES DE MONTRES

SAIGNELÉGIER

Toujours des nouveautés, du choix, une belle qualité et des prix avantageux.

PORRENTRUY

Ville d'étude

Ses écoles supérieures:

École cantonale (Progymnase, Gymnase,
Section commerciale);
École normale d'instituteurs;
École normale de maîtresses ménagères;
École secondaire de jeunes filles;
École ménagère d'arrondissement.

Ses institutions pour la formation professionnelle:

École professionnelle pour artisans;
Atelier d'apprentissage pour horlogers.

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles;
École libre de jeunes filles;
Institut Saint-Paul (jeunes filles).

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France;
L'Hôtel de Ville;
L'ancien hôpital;
L'église Saint-Pierre;
L'église Saint-Germain;
L'église des Jésuites;
L'Hôtel de Gléresse
(Archives jurassiennes
et Bibliothèque de l'École cantonale);
L'Hôtel des Halles;

Ses bâtiments scolaires avec le centre sportif scolaire;
Ses rues et ses fontaines;
Le jardin botanique
et les serres de l'École cantonale.

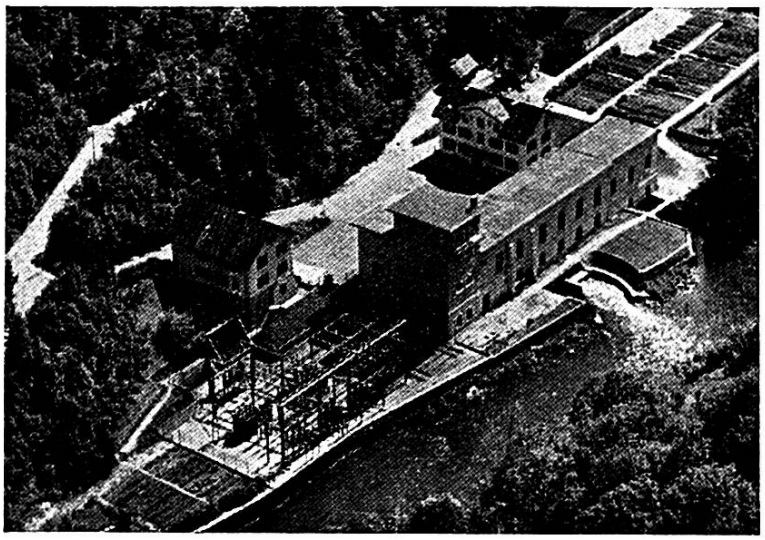
Station de relais pour visiter le Jura bernois et la région de Bâle.

FBR

... de la qualité du balancier dépend l'exactitude

Une montre munie d'un balancier
GLUCYDUR
est une garantie de précision

S.A. Les Fabriques de Balanciers Réunies Bienne



Usine
de La Goule
sur le Doubs

Société des Forces électriques de La Goule S. A.

Fondée en 1893
Siège social et bureaux à Saint-Imier
Production et distribution d'énergie électrique
Installations et vente d'appareils

TAVAPAN

Fabrique de panneaux forts
et bois croisé S.A.

TAVANNES Tél. (032) 91 31 41

Le panneau aggloméré plaqué suisse
de qualité

École cantonale Porrentruy

L'École cantonale comprend un **PROGYMNASE** et un **GYMNASE**

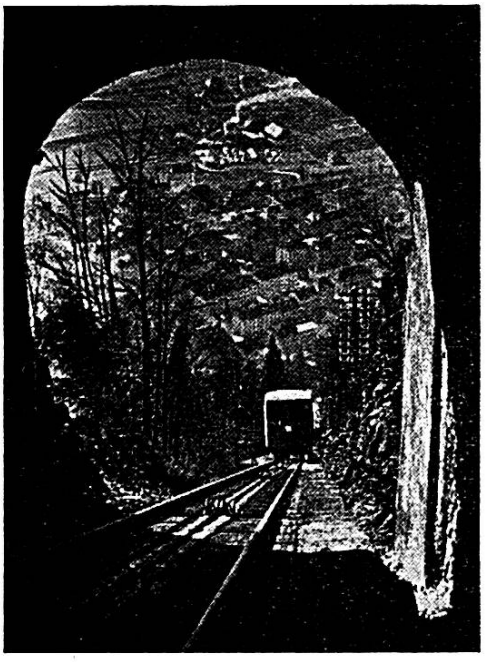
La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial. L'École figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'École polytechnique fédérale.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU RECTEUR



Saint-Imier

et ses montres

CENTRE TECHNIQUE JURASSIEN

Technicum cantonal
Ecole supérieure de commerce
Ecole commerciale complémentaire
Ecole ménagère

Mont-Soleil - Chasseral

PISCINE ET PLACES DE SPORT
Excursions - Equitation - Manège - Restaurants et hôtels renommés

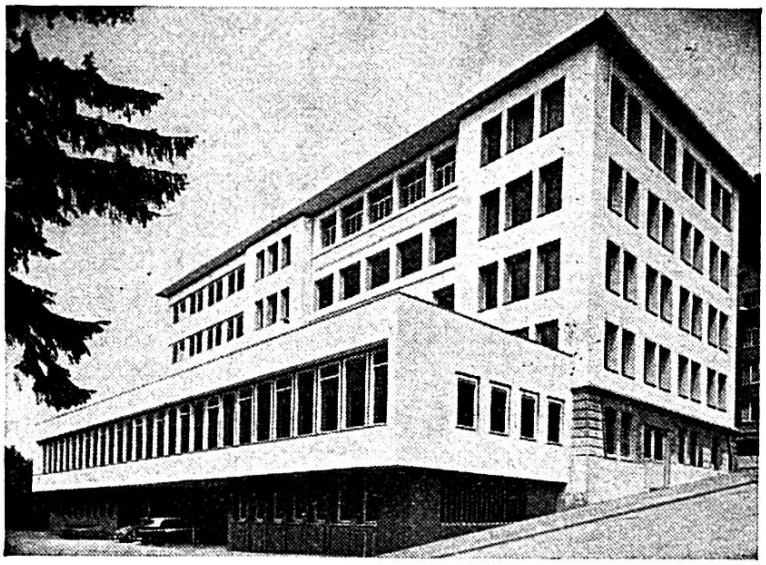
CENTRE TOURISTIQUE ET SPORTIF
Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil — Parc jurassien de la Combe-Grède
Bureau de renseignements: Saint-Imier, téléphone (039) 4 16 53

BANQUE JURASSIENNE D'EPARGNE ET DE CREDIT

Siège social	BASSECOURT
Direction	DELÉMONT
Succursale	PORRENTRUY
Agence	MOUTIER

Au service des Jurassiens depuis 1865

Technicum cantonal
Saint-Imier



DIVISIONS TECHNIQUES

Mécanique
Microtechnique (horlogère)

ÉCOLES DE MÉTIERS

Mécanique: Dessinateur de machines
Mécanicien de précision
Monteur d'appareils électroniques
et de télécommunications

Électricité: Radio-électricien
Mécanicien-électricien

Horlogerie: Dessinateur en horlogerie
Horloger-rhabilleur
Horloger complet
Micromécanicien
Régleuse
Bureau de contrôle officiel
de la marche des chronomètres

Adresse: Technicum cantonal, 26, rue B.-Savoye, 2610 St-Imier
Tél. (039) 4 25 01

Restaurant de la Gare

A. Scheibli, propriétaire, **Biel-Bienne**
Téléphone (032) 2 74 94

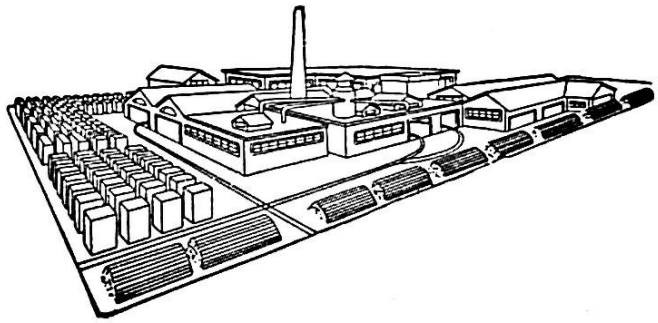
Cuisine soignée
Tout confort

Les spécialités de la cuisine française

Les fruits de mer
Les crustacés
Coq à la bourguignonne
Poulet en vessie, etc.

Parqueterie des Breuleux

USINE C. CHAPATTE S. A. Téléphone 039 4 74 04



Tous genres de parquets simples et de luxe - Parquets mosaïques
Tapiflex - Revêtements en tous genres - Tapis sur mesure
Tous bois de construction et pour l'industrie
Lames chanfrein, plancher, etc.

Université de Neuchâtel

Faculté des lettres

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, de physicien, de biochimiste, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de droit et des sciences économiques

avec Section des sciences économiques, politiques et sociales.

Faculté de théologie protestante

avec Séminaire d'études théologiques.

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université - Neuchâtel

Téléphone (038) 5 38 51

COOP aussi lutte

mais contre la vie chère !
avec ses maîtres atouts

Chocolats et biscuits	ARNI
Conserves fines	MIDI
Pâtes aux œufs frais	GALA
Extrait de café lyophilisé	ELITE
Lessive	TEDDY
Articles de toilette	BELDAM
L'une des meilleures lessives de Suisse	TEDDYMAT

coop Jura

EXCLUSIVITÉ
ET
PRODUCTION
COOP

Collégiale
Saint-Germain

Ville de Moutier

Centre artistique: Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise Saint-Germain, restaurée - Nouvelle église catholique.

Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura.

Œuvre monumentale de W. Linck.

Centre sportif: Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de ski, téléskis, patinoire artificielle, manège.

Centre industriel: Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements, rue Centrale 17 a
Téléphone (032) 93 18 24

BIENNE au service de la jeunesse

Gymnase. — Prépare à la maturité des types A, B et C (langues anciennes, langues modernes, sciences).

Gymnase commercial. — Prépare à la maturité commerciale (certificat cantonal). Durée des études: 3 ans ½.

École normale. — Forme des instituteurs et des institutrices pour l'enseignement à l'école primaire.

Technicum cantonal Bienne. — L'enseignement est bilingue. — 4 divisions techniques: Mécanique technique, électronique, architecture (chacune 6 semestres), technique de l'automobile (4 semestres). Les étudiants doivent, avant leur entrée, avoir fait un apprentissage régulier. — Écoles d'arts et métiers: Mécanique de précision (8 semestres), délivre un diplôme de fin d'apprentissage; horlogerie: technicien (10 semestres), outilleur (8 semestres), rhabilleur (8 semestres), régleuse (4 semestres).

École des arts graphiques. — Prépare aux travaux des arts graphiques, etc. (8 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

École des transports et des administrations. — Prépare aux examens des administrations PTT, CFF, douane, Swissair, etc. (4 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

École suisse du bois. — Divisions: Scierie, charpente, menuiserie.

École supérieure de commerce. — Prépare au diplôme de fin d'études commerciales (certificat cantonal). Formation professionnelle accentuée sur l'étude des langues et la culture générale. Durée: 3 ans. L'enseignement se donne en français et en allemand.

École commerciale. — Destinée uniquement aux apprentis de bureau et aux apprenties vendeuses: cours supérieurs pour employés de commerce. Diplôme de fin d'apprentissage: employés de bureau: 3 ans; vendeuses: 2 ans.

École professionnelle. — Destinée uniquement aux apprentis de l'artisanat. Ateliers modernes. La durée de l'apprentissage varie d'une profession à l'autre, de 18 mois à 4 ans et demi. — Organise des cours de perfectionnement. — Cours de langue allemande, en hiver.

École de formation féminine. — Prépare aux diverses professions féminines pour lesquelles une formation d'économie domestique est indispensable. Cours d'une année avec branches facultatives. Cours de langues, de branches commerciales, de travaux pratiques.

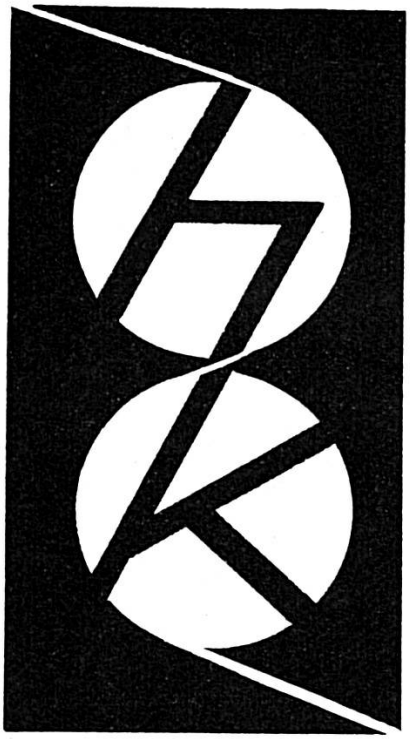
École fédérale de gymnastique et de sport. — A Macolin. Cours spéciaux pour tous les sports. Formation des maîtres de gymnastique.

Conservatoire. — Tous les degrés. Toutes les branches de la musique. Classes de diplôme et de Conservatoire pour la formation professionnelle. Forme des maîtresses de rythmique dalcrozienne.

École d'infirmières. — De l'hôpital de district. — Durée des études: 3 ans. Age d'entrée: 19 à 32 ans. Pension et logement gratuits, indemnité mensuelle. — Le diplôme est reconnu par la Croix-Rouge suisse.

Cours de nurses. — Pouponnière du Ried. — 12 mois. Age d'entrée: 18 ans.

Le sigle des imprimés de qualité



Imprimerie H. Kramer
Tavannes
Téléphone 91 23 07

BSG

Le lac de Bienne vous attend !

ses bateaux modernes s'offrent pour de belles courses

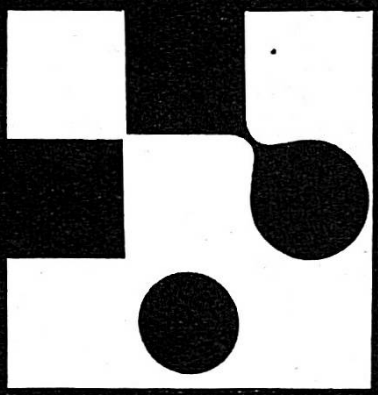
sur le lac de Bienne
sur les trois lacs (Tour des 3 Lacs)
sur l'Aar jusqu'à Soleure

visitez l'Ile de Saint-Pierre (J.-J. Rousseau y séjourna en 1765)

le vignoble et ses vins pétillants
Erlach et son château
La Neuveville et son musée (canons bourguignons)

venez sur le lac de Bienne, une fois par an, vous en serez enchantés

SOCIÉTÉ DE NAVIGATION LAC DE BIENNE, BIENNE ✆ (032) 2 51 75



Clichés-Offset Schwitter SA.
Bâle
Zurich
Bureau Lausanne

BEAULIEU « 2008 S » — au-delà de l'automatisme, une caméra intelligente !

Pourquoi la Beaulieu 2008 S électronique sera-t-elle votre prochaine caméra? Parce que vos exigences vont au-delà de ce que vous demandez d'une simple caméra automatique. Parce qu'à l'ère des ordinateurs et des circuits intégrés l'électronique intelligemment appliquée de la Beaulieu 2008 S résoud tous vos problèmes avec efficacité et rapidité. Son système d'asservissement du diaphragme iris, ses zooms interchangeables à haute définition, ses différents dispositifs de visée réflexe intégrés, sa gamme presque illimitée de vitesses couplées pour ne citer que quelques-unes de ses caractéristiques, tout concourt au même but: moins de soucis et une amélioration spectaculaire du résultat. Et parce que la Beaulieu 2008 S est chère, mais en même temps à tel point en avance sur son temps, elle constitue pour longtemps une valeur sûre.

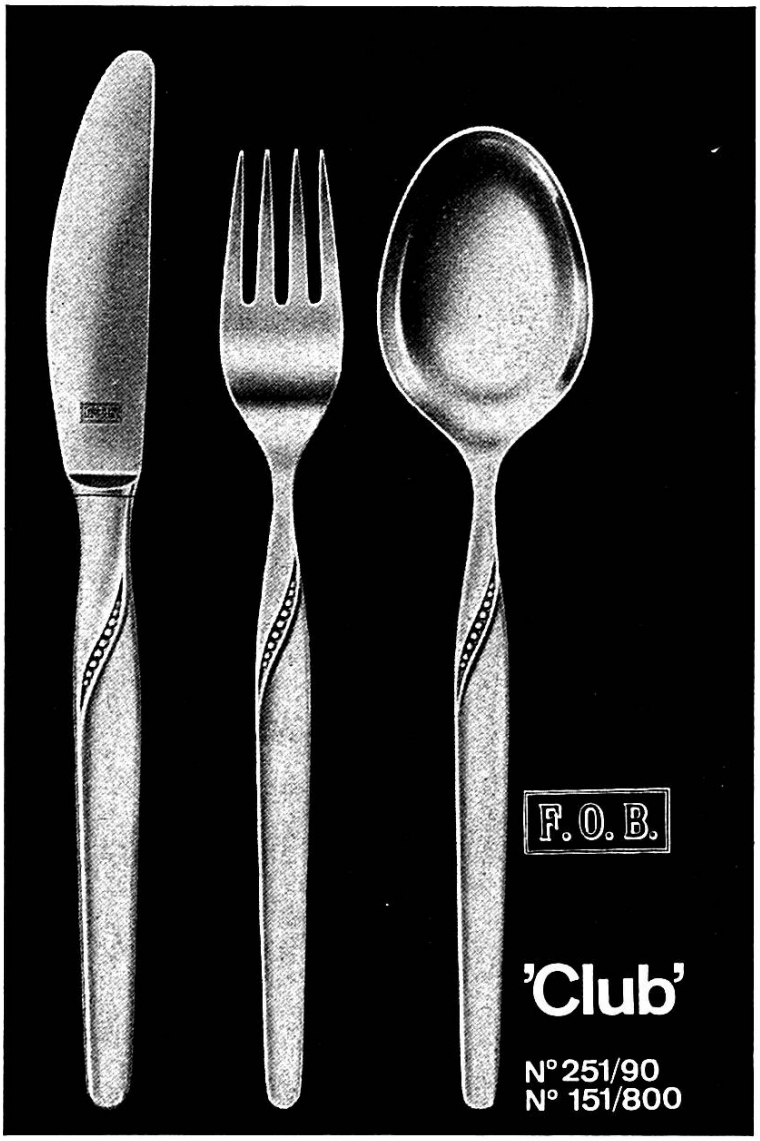
Documentation et démonstration chez les spécialistes Beaulieu
BEAULIEU - INFORMATION — BP 195 — 1701 FRIBOURG

BEAULIEU 2008 S - La caméra la plus perfectionnée pour le film le plus simple

FABRIQUE D'ORFÈVRERIE BIENNE S.A.
ci-devant J.G. Gysin-Willen

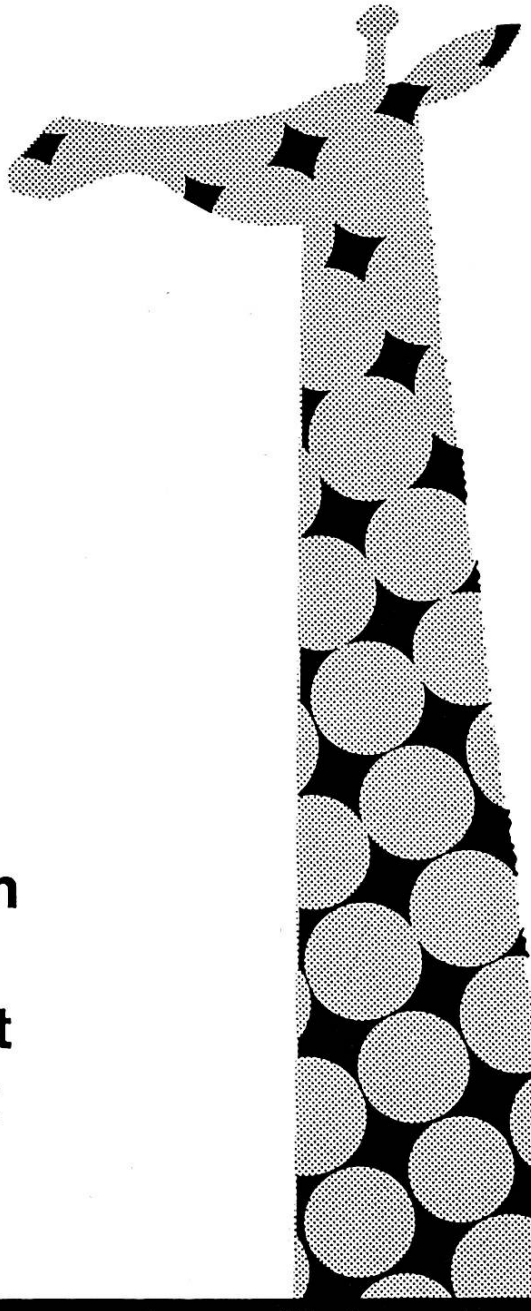
FOB

LE COUVERT QUI VOUS FAIT PLAISIR CHAQUE JOUR



En vente dans tous les magasins de bijouterie, orfèvrerie,
horlogerie et commerces spécialisés

haute qualité



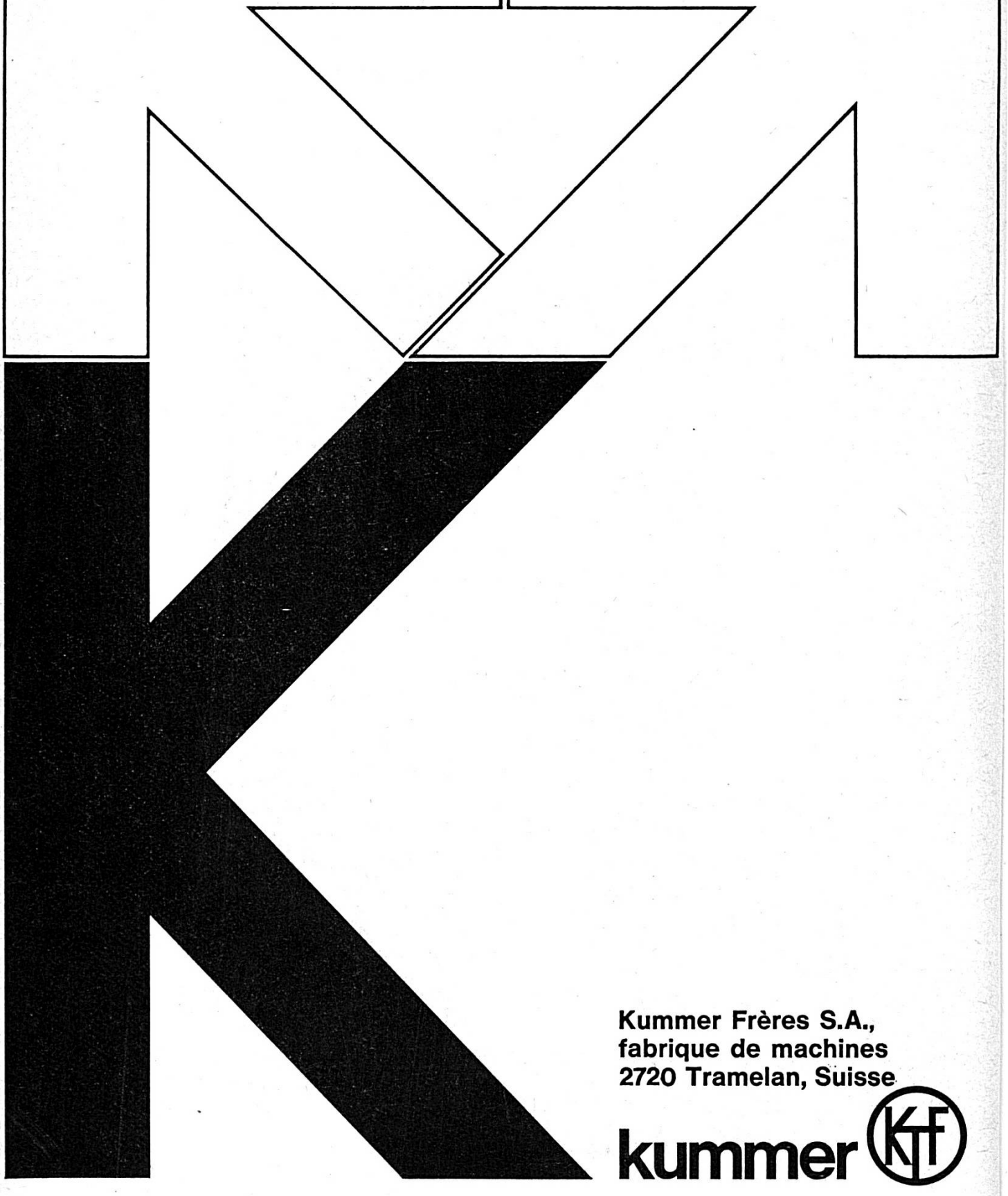
Une reproduction parfaite de vos originaux typo et offset, en trois et quatre couleurs

clichés + photolithos
gravor sa

2500 biel-bienne 21, rue du rüschli tél. (032) 2 41 81

Précision et rendement

Kummer Frères S.A.



Kummer Frères S.A.,
fabrique de machines
2720 Tramelan, Suisse

kummer KF